

MANUEL D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION OPERATEUR DE VANNES AKKUPANTHER



SOMMAIRE

	Page
1. Contenu de la livraison	5
1.1 Accessoires	5
1.2 Equipements complémentaires	6
2. Mode d'emploi	7
3. Caractéristiques techniques	8
3.1 Consignes de sécurité	8-9
3.2 Contrôle et vérification de l'appareil avant utilisation	10
3.3 Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques	10
4. Sécurité relative aux appareils électriques 230 V CA	11
4.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'opérateur de vannes	12
5. Sécurité de l'aire de travail	13
5.1 Sécurité personnelle	13
5.2 Utilisation et entretien des outils électroportatifs	14
6. Utilisation et entretien du bloc piles	15
6.1 Réparations	15
6.2 Insertion et retrait de la batterie de l'appareil	15-16
6.3 Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries	16-17
6.4 Consignes de sécurité pour les batteries au lithium-ion	18
7. Prise en main de l'appareil	19
7.1 Mesures de sécurité spécifiques et complémentaires	19-20
8. Avant et pendant l'utilisation	21
9. Les accessoires	22
9.1 Montage des accessoires	22-23
9.2 Compte-tours électronique	23-24

	Page
10. Mode de fonctionnement – réglage	24
10.1 Réglage du couple et du variateur de vitesse	24-25
10.2 Mise en service	26
10.3 Eclairage de travail	27
11. Entretien et maintenance	27-28
12. Stockage de l'appareil	28-29
12.1 Protection de l'environnement	29
12.2 SAV	29
12.3 Garantie	30
13. Liste des pièces de rechange	30-31
13.1 Emplacement de la date de fabrication codée	31
14. Déclaration de conformité	32
15. Consignes de sécurité importantes spécifiques à tous les chargeurs de batteries	33-36
16. Procédure de charge	37-39

Manuel d'utilisation

Opérateur de vannes AKKUPANTHER

Type 400 Nm 20 V 12 Ah

Opérateur de vannes à batterie conforme CE
Pour la manœuvre des vannes enterrées et hydrants

1. LE MATERIEL



L'équipement standard est constitué de :

- 1 machine AKKUPANTHER
- 3 batteries XR LI-Ion 20 V 4.0 Ah avec un indicateur de charge (nouvelle technologie)
- 1 chargeur rapide 230 V CA / 20 V CC pour une batterie
- 1 tige d'étalement inox poignée simple
- 1 tige d'étalement inox poignée double

Réf NAV 6000000 AT 01

1.1 Les accessoires



Chargeur sur prise allume-cigares 12 V
Chargement de la batterie en ~50mn
(transformateur non nécessaire)

Réf NAV 6000000 AT 04



Batterie de remplacement 20 V CC / 4 Ah
La nouvelle XR LI-Ion Technologie avec
un indicateur de charge lorsqu'on appuie
sur le bouton

Réf NAV 6000000 AT 05



Caisse de transport et de rangement en
aluminium

Réf NAV 6000000 AT 03

1.2 Equipements complémentaires (compatibles avec d'autres opérateurs de vannes ELOMAT (autres accessoires sur demande))



Trépied télescopique en inox pour couple de rotation maxi 400 Nm
Pliable pour le transport

Réf NAV 600000 HYF01



Adaptateur standard carré 30 / 30 prise directe

Réf NAV 60000 HY2600

Autres dimensions de carré sur demande



Tige de manœuvre télescopique en inox avec cardan et carré d'entraînement interchangeable

Livré avec carré de 30/30

Autres dimensions de carré sur demande

Lg 800/1200 mm

Réf NAV 600000 AT021

Lg 1000/1500 mm

Réf NAV 600000 AT020

2. MODE D'EMPLOI

L'AKKUPANTHER est un opérateur de vannes portatif fonctionnant avec une batterie de 20 V CC.

L'appareil est utilisé pour l'ouverture et la fermeture des vannes, poteaux incendie, hydrants, vannes sphériques, batardeaux.

Ces équipements sont principalement utilisés dans les réseaux d'eau potable ou assainissement gérés par les collectivités ou les compagnies fermières (installations de protection incendie, raffineries, installations industrielles, aéroports, ports, etc...)

Avec l'AKKUPANTHER, on peut manœuvrer des vannes enterrées (images 1 à 4) et les vannes hors sol.



(1) Ergonomique
1 personne avec 1 poignée
jusqu'à 250 Nm
Conforme CE



(2)...Ou 2 personnes avec
2 poignées
jusqu'à 400 Nm
Conforme CE



(3)..... Ou avec tige
d'étalement en appui sur la
jambe
Jusqu'à 250 Nm
Conforme CE



(4)...Ou pour plus de
confort et de sécurité, avec
le trépied inox télescopique
Jusqu'à 400 Nm
Conforme CE

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

- Couple de rotation : 50-500 Nm (par impulsion 600 Nm)

- Vitesse de rotation 1^{ère} vitesse : 0 à 10 tours/minute
- Vitesse de rotation 2^{ème} vitesse : 0 à 30 tours/minute
- Vitesse de rotation 3^{ème} vitesse : 0 à 45 tours/minute

- Tension : 20 V CC

- Puissance du moteur : 600 W

- 3 batteries : XR LI-Ion 20 V

- Temps de charge pour une batterie
 - ✓ - sur secteur : ~ 35mn
 - ✓ - sur batterie : ~ 50mn

- Niveau de pression acoustique : 76 dB(A)

- Dimensions
 - ✓ Longueur : 40 mm
 - ✓ Largeur : 10 mm
 - ✓ Hauteur : 35 mm
 - ✓ Poids : 6.0 kg

3.1 Consignes de sécurité

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce document a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé (EN 60745) et peut être utilisé pour comparer un outil par rapport à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT :

Le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil ; néanmoins, si l'outil est utilisé pour d'autres applications ou mal entretenu, l'émission vibratoire pourra varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil tourne mais n'effectue aucune tâche ; ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets de vibrations telles que :

- prise en main de l'outil et des accessoires ;
- maintien des mains au chaud ;
- organisation des tâches de travail.

Définitions des consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles.**



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.**



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner **des blessures minimes** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels.**



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie

3.2 Contrôle et vérification de l'appareil avant utilisation

- Le personnel doit être formé et avoir des connaissances techniques afin de pouvoir utiliser correctement l'opérateur de vannes ;
- L'opérateur de vannes AKKUPANTHER n'est pas antidéflagrant ; il ne peut en aucun cas être utilisé dans une zone ATEX, à proximité de cuves de stockage ou de conduites transportant des gaz explosifs ;
- C'est à l'opérateur et au responsable de la sécurité d'évaluer le risque d'explosion lors de la manœuvre des vannes sur le réseau de gaz ou le liquide inflammable ;
- Lors de l'utilisation de l'opérateur de vannes dans des zones à risque d'explosion, contrôler la concentration de gaz et, par principe, veiller à une bonne ventilation des locaux ;
- Précaution d'emploi avec les personnes portant des appareils cardio-vasculaires (pacemakers).
Le champ magnétique du circuit électrique peut altérer le bon fonctionnement des appareils cardio-vasculaires (pacemaker). Toute personne portant ce type d'appareil et devant manipuler l'opérateur de vannes AKKUPANTHER, doit demander un avis médical.

3.3 Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT !

Lire et comprendre toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharge électrique, d'incendie et/ou de dommages corporels graves

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR REFERENCE ULTERIEURE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés sur le secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur batterie (sans fil).

4. SECURITE RELATIVE AUX APPAREILS ELECTRIQUES 230 V CA

Une décharge électrique peut être mortelle ; toutes les décharges électriques sont, en principe, dangereuses.

- Ne pas toucher les pièces sous tension ;
- Les vêtements (gants, chaussures, casques, tenues de travail) ainsi que le corps de l'utilisateur doivent toujours être secs ;
- Ne jamais travailler dans des endroits humides ou mouillés (sauf les machines en 20 V CC) ;
- S'assurer que l'appareil ne peut pas tomber dans l'eau ;
- En cas de décharges électriques, aussi minimes soient-elles, arrêter immédiatement l'appareil (débrancher la prise) et le faire contrôler ;
- Lors d'une intervention dans une zone à risques, prendre toutes les précautions nécessaires en matière de sécurité ;
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter ou transporter l'appareil ;
- Vérifier fréquemment le câble d'alimentation électrique ;
- Débrancher la prise de courant avant toute intervention sur l'opérateur de vannes ;
- Ne pas utiliser l'appareil sans carter de protection ;
- Lors de détérioration de pièces, les remplacer impérativement par des pièces d'origine ;
- Ne jamais by passer la protection thermique ;
- Lors de l'utilisation d'une rallonge, vérifier la mise à la terre, surtout lors d'une utilisation avec un groupe électrogène ;
- Les interventions et réparations en particulier sur les circuits électriques doivent être réalisés par des personnes compétentes ;
- Pour des raisons de sécurité, toute modification sur l'appareil est interdite.

4.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation de l'opérateur de vannes

- A) Portez des vêtements adéquats ; ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
- B) Gardez une distance de sécurité entre les pièces en mouvement et l'utilisateur.
- C) S'assurer que l'opérateur de vannes est éteint (interrupteur sur la position **ARRET**) avant de le positionner sur le carré de manœuvre de vanne.
- D) L'utilisateur doit s'assurer qu'il n'y a pas de personnes dans la zone à risques.
- E) Le moteur peut chauffer. Attention, ne pas toucher, risque de brûlures. Eteindre le moteur et laisser refroidir.
- F) Lors de la mise en place de l'appareil sur le carré de manœuvre de la vanne, ne pas se pencher trop loin ; maintenez constamment votre équilibre. Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'opérateur de vanne en cas de situations imprévues.
- G) Sur un sol enneigé ou verglacé, l'usage de l'appareil est restreint ; il est difficile de le maintenir. Sur un sol verglacé, la prudence est de rigueur. Lors de la mise en route de l'appareil, il faut empêcher que la force exercée par le couple de rotation ne fasse tourner la machine sur son axe. Dans les conditions hivernales, nous conseillons d'utiliser le trépied pour minimiser les risques.

5. SECURITE DE L'AIRES DE TRAVAIL

- A) **Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- B) **N'utilisez pas l'opérateur de vannes dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- C) **Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous travaillez avec l'appareil ;** une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- D) **N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si l'eau pénètre dans l'appareil.

5.1 Sécurité personnelle

- A) **Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- B) **Utilisez un équipement de sécurité individuel ; portez des chaussures de sécurité et des gants de protection ;** l'équipement de sécurité permet de diminuer le risque de blessures corporelles.
- C) **Evitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position ARRET avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de le ramasser ou le transporter l'outil.**
Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.
- D) **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.

5.2 Utilisation et entretien des outils électroportatifs

- A) **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez l'appareil qui correspond à votre utilisation.** Si vous utilisez l'appareil adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
- B) **N'utilisez pas l'appareil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.** Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- C) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
- D) **Après utilisation, rangez l'appareil hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- E) Procédez à l'entretien de l'appareil. **Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'appareil n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement.** Si l'appareil est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- F) **Utilisez l'appareil, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation de l'appareil à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

6. UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES

- A) **Recharger le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut être à l'origine d'un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.
- B) **Utilisez l'appareil uniquement avec les bloc-piles spécifié.** L'utilisation d'autres bloc-piles peut être à l'origine de blessures ou d'incendie.
- C) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques,** tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- D) **Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la pile ; en éviter le contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la pile peut engendrer une irritation ou des brûlures.

6.1 Réparations

Confiez la réparation de votre appareil à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.

La sécurité de l'appareil sera ainsi préservée

6.2 Insertion et retrait de la batterie de l'appareil

AVERTISSEMENT :

Utiliser uniquement les batteries et le chargeur de la Sté ELOMAT.

REMARQUE :

Pour un résultat optimal, assurez-vous du complet chargement de la batterie.

POUR INSTALLER LE BLOC BATTERIE DANS LA POIGNEE DE L'OUTIL

- 1) Alignez le bloc batterie avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil
- 2) Faites le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

POUR DEMONTER LE BLOC BATTERIE DE L'OUTIL

- 1) Appuyer sur le bouton de libération de la batterie et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
- 2) Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans le paragraphe 16 (procédure de charge).

TEMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE



Certains blocs batterie ELOMAT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie. Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge. Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE :

Le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

6.3 Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs ELOMAT prévus.
- NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40° C (105° F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques - l'été).
- Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT !

Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur.



Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie.

Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné).

Risque de choc électrique ou d'électrocution.

Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.

ATTENTION !



Après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher la personne.

Certains appareils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.

6.4 Consignes de sécurité spécifiques propres aux batteries au lithium ion (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée**, car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyse de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.**
En cas d'inhalation, transporter la personne à l'air libre.
Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT !

Risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

7. PRISE EN MAIN DE L'APPAREIL

Lors de l'utilisation, tenir l'appareil par les poignées caoutchouc

- Risque de dommages corporels
- Blessures en cas de contact avec des pièces en rotation ou brûlantes de l'appareil

Malgré le respect des consignes de sécurité et l'utilisation des dispositifs de protection, certains risques subsistent, entre autres :

- risque de pincement d'un doigt lors du changement d'un accessoire ;
- risque de blessure engendrée par l'éparpillement de petites pièces ;
- risque de blessure due à la surcharge du moteur.

7.1 Mesures de sécurité spécifiques et complémentaires

Utiliser les poignées de maintien livrées avec l'appareil (photo 1 et 2) ou une tige d'étalement en appui sur la jambe (photo 3) ou encore le trépied inox télescopique (photo 4).

Toute perte de contrôle du couple de rotation peut provoquer des blessures.

- Les poignées de maintien sont fixées sur la face avant du châssis de l'appareil (photos 5 et 6).
- Les vis de serrage doivent être suffisamment serrées afin de permettre aux poignées de maintien de résister au couple de rotation.
- Tenir l'appareil aux extrémités des poignées de maintien pour garder le contrôle lors du blocage de la rotation.
- Bloquer la poignée télescopique de maintien (voir photo 7).



(1) Ergonomique
1 personne avec 1 poignée
jusqu'à 250 Nm
Conforme CE



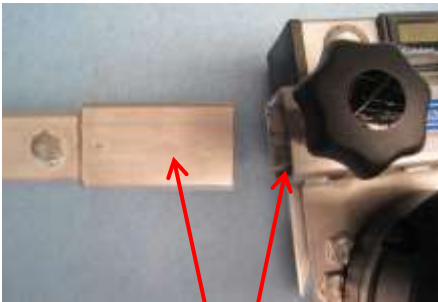
(2)...Ou 2 personnes avec
2 poignées
jusqu'à 400 Nm
Conforme CE



(3).... Ou avec tige
d'étalement en appui sur la
jambe
Jusqu'à 250 Nm
Conforme CE



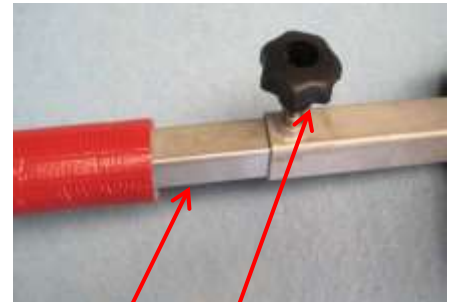
(4)...Ou pour plus de
confort et de sécurité, avec
le trépied inox télescopique
Jusqu'à 400 Nm
Conforme CE



(5) emboîter la poignée gauche dans
son logement (idem pour la poignée
double droite)



(6) Emboîter jusqu'à l'arrêt



(7) Poignée télescopique

Serrer la vis de blocage

8. AVANT ET PENDANT L'UTILISATION

AVERTISSEMENTS :



Respecter toujours les consignes de sécurité et la législation en vigueur



Débrancher la batterie avant utilisation, durant l'installation de l'appareil et lors du montage des outils



Afin de réduire les risques de blessures graves à l'occasion du réglage ou du changement des outils, éteindre l'appareil et débrancher l'alimentation électrique (batterie, secteur)

Afin de limiter les risques de blessures graves, maintenir l'appareil fermement et rester vigilant ; en cas de situation imprévue, le bon positionnement des mains est le suivant :



- a) utilisation de l'appareil avec une poignée de maintien
 - une main à l'extrême de la poignée de maintien,
 - l'autre main sur la poignée latérale du moteur (gâchette accélérateur)
- b) utilisation de l'appareil avec une tige d'étaie en appui sur la jambe
 - uniquement une main sur la poignée latérale du moteur (gâchette accélérateur)
- c) utilisation de l'appareil avec le trépied télescopique
 - uniquement une main sur la poignée latérale du moteur (gâchette accélérateur)



Ergonomique
1 personne avec 1 poignée
jusqu'à 250 Nm
Conforme CE



Ou avec tige d'étaie
en appui sur la jambe
Jusqu'à 250 Nm
Conforme CE



Ou pour plus de confort et de
sécurité, avec le trépied inox
télescopique
Jusqu'à 400 Nm
Conforme CE



Afin de réduire le risque de blessures, utiliser toujours la poignée de maintien ou le trépied inox télescopique.
En cas de maintien de la poignée de façon « décontractée », il y a risque de glissement de la main lors du fonctionnement, ce qui peut occasionner une perte de contrôle de l'appareil.
Pour rester maître de la situation, tenez fermement l'appareil avec les deux mains.

9. LES ACCESSOIRES

Compatibles avec la gamme des opérateurs ELOMAT

Autres accessoires sur demande



Adaptateur standard carré 30/30
sur opérateur prise directe



Tige de manœuvre télescopique en
inox avec cardan et carré
d'entraînement interchangeable
Livré avec carré de 30/30
interchangeable
Lg 800/1200 mm
Autres sur demande

9.1 Montage des accessoires

Montage de la tige de manœuvre et de l'adaptateur carré 30/30 selon la procédure suivante :

- 1) Introduire l'axe profilé des accessoires dans le manchon d'accouplement sur environ 1cm jusqu'à la butée ; appuyer ensuite sur l'axe de la goupille du manchon et enfoncer l'axe profilé jusqu'à la butée et relâchez la goupille.
- 2) Attention :
Vérifier que l'accessoire soit bien emboîté ; en tirant sur l'accessoire, il ne doit plus se déboîter.

Démontage des accessoires

Appuyer sur l'axe de la goupille du manchon d'accouplement et retirer simultanément l'accessoire.



9.2 Compte-tours électronique

Le compteur enregistre le nombre de tours ; selon les données constructeur, la tolérance est de +/- 1 tour lorsqu'on effectue une manœuvre de vanne (ouverture/fermeture). Le compte-tours indique approximativement le nombre de rotations nécessaires pour fermer ou ouvrir la vanne ce qui permet éventuellement de définir le DN.

De par sa conception lors d'un changement de rotation, il est impératif d'appuyer sur la touche **RESET** (voir photo 1) si l'on souhaite avoir un décompte ; si l'on n'appuie pas sur la touche lors du changement de rotation, le compteur additionnera le nombre de tours.

Le compte-tours est alimenté par une pile plate type VARIA (photo 2) lithium 3V Nm 61 271 01091. La durée de vie de la pile est d'environ 5 à 10ans.



Photo 1
Compteur totalisateur +/-
avec touche RESET



Photo 2
Pile soudée sur le circuit imprimé



Photo 3
Compteur démonté
Batterie intégrée dans le compteur



Photo 4
Le compteur extrait du boîtier

Pour le remplacement de la pile, effectuer les opérations suivantes :

- désolidariser le compte-tours du support (photo 3),
- extraire le circuit imprimé du boîtier (photo 4),
- dessouder les fils d'alimentation du compte-tours,
- remplacer la pile et refaire l'opération inverse.

En cas de dysfonctionnement du compte-tours, il est judicieux de le remplacer.

10. MODE DE FONCTIONNEMENT - REGLAGES

10.1 Réglage du couple et variateur de vitesse



- **Sélectionner à l'aide du bouton du variateur** (photo 1) la vitesse adaptée à la manœuvre de la vanne

<u>1^{ère} vitesse</u>	position 1	vitesse la plus lente -10 tours/mn avec couple maxi 400 Nm
<u>2^{ème} vitesse</u>	position 2	vitesse intermédiaire 30 tours/mn avec couple maxi 300 Nm
<u>3^{ème} vitesse</u>	position 3	vitesse la plus rapide 45 tours/mn avec couple maxi 200 Nm

Ajuster le couple de rotation en fonction de la vitesse sélectionnée et de l'effort nécessaire pour manœuvrer la vanne ; au démarrage, régler le couple au plus faible (juste pour faire tourner la tige de manœuvre).

Pour manœuvrer les vannes, utiliser le plus petit couple de rotation.
Régler le couple de rotation (photo 2) correspondant au couple de rotation autorisé pour la manœuvre de la vanne.

10.2 Mise en service

Avant la mise en service de l'opérateur de vanne AKKUPANTHER, les tiges d'étalement sont fixées et le réglage couple vitesse effectué ; c'est à ce moment que l'on peut insérer la batterie.

Pour la mise en marche de l'appareil AKKUPANTHER, appuyer avec prudence sur l'interrupteur à gâchette (photo 3) ; selon nécessité, on peut modifier la vitesse de rotation à l'aide de la commande du variateur de vitesse. Il est conseillé de démarrer avec une petite vitesse puis de l'augmenter progressivement.

En phase finale d'ouverture ou de fermeture de la vanne, il faut réduire la vitesse pour ne pas détériorer l'appareil.



Le bouton repère (b) permet de sélectionner le sens de rotation (gauche/droite) et sert également de verrouillage en position centrale.

Pour sélectionner le sens de rotation à droite, s'assurer que la gâchette soit bien relâchée et appuyer sur le bouton repère (b) sur le côté droit de l'appareil.

Pour sélectionner le sens de rotation à gauche, s'assurer que la gâchette soit bien relâchée et appuyer sur le bouton repère (b) sur le côté gauche de l'appareil.

La position centrale du bouton repère (b) verrouille l'appareil ; pour changer la position, s'assurer que la gâchette est bien relâchée.

Remarque :

La première fois que l'appareil tournera après un changement de direction, un clic pourra se faire entendre au démarrage ; c'est normal et ceci ne représente en aucun cas une défaillance de l'opérateur de vanne.

Batterie :

Un bloc batterie froid se chargera à environ la moitié d'un bloc batterie chaud ; le bloc batterie se chargera plus lentement durant tout le cycle de charge et n'atteindra pas la charge maximale même si la batterie chauffe.

La température du carter, au niveau du moteur électrique, ne doit pas dépasser les 45° ; on doit encore pouvoir tenir l'appareil sans danger.

L'opérateur AKKUPANTER est conçu avec un système de protection électronique qui protège la batterie contre la surcharge, la surchauffe ou la décharge complète.

L'appareil s'arrêtera automatiquement lorsque le système électronique de protection sera activé ; dans ce cas, placer la batterie Li-ion sur le chargeur pour la recharger.

10.3 Eclairage de travail

Un éclairage de travail est situé juste en-dessous de la gâchette ; la lampe est activée lorsqu'on appuie sur la gâchette ; lorsque cette dernière est relâchée, l'éclairage reste allumé pendant 20 secondes.

Remarque :

Cet éclairage a pour fonction d'éclairer la surface de travail immédiate et n'a pas été conçue pour servir de lampe de poche.

11. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- **Pulvériser de temps en temps de la graisse silicone (bombe spray)** sur les tiges télescopiques, les articulations et le cardan.
- **Nettoyer l'appareil** avec un chiffon humide à l'eau savonneuse (savon doux)
- **Vérifier le bon état des accessoires** (soudures, usures anormales)
- **Un autocollant rond jaune, collé sur l'appareil** indique :
 - La date de la dernière révision est notée par des points noirs,
 - La date de la prochaine révision est notée par des points blancs

Nous vous prions de respecter la date de la prochaine révision de l'appareil AKKUPANTHER. Cette intervention devra être effectuée par du personnel qualifié et compétent ou par le SAV de la société HERLI/ELOMAT au plus tard 2 ans après la livraison.

Sous ces conditions, l'appareil peut avoir une durée de vie de 3000 heures de fonctionnement.

En cas de besoin, vous pouvez nous contacter.

- **Incidents et remèdes**

<u>Incidents</u>	<u>Causes</u>	<u>Remèdes</u>
Le moteur ne tourne pas	Batterie déchargée ou défectueuse	Charger la batterie ou la remplacer
	Charbons du moteur usés	Remplacer les charbons
	Interrupteur général défectueux	Remplacer l'interrupteur
	Inverseur gauche/droite mal positionné	Pousser le levier à fond à droite ou à gauche
Le couple de rotation n'est pas atteint	Pression ressort trop faible	Remplacer ressort
Compte-tours défectueux	Pile vide	Remplacer la pile ou le compte-tours (voir § 9.2)

Garantie : cet AKKUPANTHER est garanti 12 mois après la date de livraison
 Avant d'envisager tout dépannage, prendre contact avec la société HERLI pour assistance.

12. STOCKAGE DE L'APPAREIL

- 1) Retirer la batterie et la recharger. Recharger les batteries tous les deux mois.
- 2) Démontez les accessoires (tige de manœuvre, tige d'étalement) Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels lorsque la batterie n'est pas déconnectée de l'opérateur de vanne



- 3) Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés ;

- 4) l'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur



- 5) Stocker l'appareil à plat ou dans sa caisse de transport, dans un endroit sec et à l'abri du vol. Ne pas ranger ou utiliser l'appareil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre voire excéder 40°C



- 6) Lubrification : l'appareil ne requiert aucune lubrification additionnelle



- 7) Entretien :



AVERTISSEMENT :

Éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser.

Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

AVERTISSEMENT :



Ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans un liquide.

Entretien du chargeur

AVERTISSEMENT :



Risques de décharges électriques.

Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien.

Eliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce.

Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

Accessoires en option :



Veillez nous consulter pour plus d'informations relatives aux accessoires appropriés

12.1 Protection de l'environnement



Collecte sélective.

Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de l'appareil, ne pas jeter dans les ordures ménagères, mais dans des conteneurs de collecte sélective.

Selon les réglementations locales, les solutions suivantes existent :

- service de collecte sélective individuel des produits électriques ;
- déchetterie municipale ;
- collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

12.2 S.A.V.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez nous contacter à l'adresse indiquée dans cette notice d'entretien.

12.3 GARANTIE

Si l'opérateur de vannes AKKUPANTHER présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les douze mois à compter de sa date d'achat, ELOMAT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse, ou le remplacement gratuit de l'appareil à condition que :

- l'appareil a été utilisé correctement ;
- l'appareil a été soumis à une usure normale ;
- aucune réparation n'a été effectuée par du personnel non autorisé ;
- une preuve d'achat peut être fournie ;
- l'appareil doit être retourné complet avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, adressez-vous à la Société HERLI.

En application de nos conditions générales de vente.

13. LISTE DES PIECES DE RECHANGE



Compte-tours électronique
Réf NAV 6000 AT 21



Touche Reset / compteur
Réf NAV 6000 AT 22



Capteur pour compte-tours
Réf NAV 6000 AT 23



Batterie de rechange
Réf NAV 6000 AT 24



Poignée de fixation avec ressort



Manchon d'accouplement avec 2 vis

Réf NAV 6000 AT 25



Abaque couple 500 Nm
Réf NAV 6000 AT 29

Réf NAV 6000 AT 28



Pièces embrayage moteur
Réf NAV 6000 AT 211

13.1 EMPLACEMENT DE LA DATE DE FABRICATION CODEE

La date codée de fabrication, qui comprend également l'année de fabrication, est imprimée sur la face interne du boîtier formant charnière entre l'outil et la batterie.

Exemple : 2012 XX XX
Année de fabrication



Le numéro de série est frappé sur la bague alu de l'appareil





ANLAGENBAU WASSERTECHNIK GMBH

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Directives machines 2006/42/ce du 17/05/2006 Annexe II A

Nous certifions que l'appareil référencé ci-dessous, de par sa conception et sa construction ainsi que les modifications réalisées par nos soins, est conforme aux exigences en matière de protection et santé à la norme 2004/108/CE. En cas de modification de l'appareil, sans accord préalable de notre part, la déclaration de conformité n'est plus valable

Constructeur :

ELOMAT ANLAGENBAU WASSERTECHNIK GmbH

Mättlich

77880 SASBACH

Tél 00 49 7841 20770

Fax 00 49 7841 207722

Descriptif de l'appareil :

- machine : opérateur de vannes
- modèle : AKKUPANTHER
- type : 600 Nm 20 V CC 12 Ah
- n° série :
- année de construction :

☞ Est conforme aux dispositions de la directive européenne 2004/108/CE du 15 décembre

☞ Est conforme aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

- ◆ EN 12 100-1: 2003/A 1 : 2009 sécurité des machines, terminologie
- ◆ EN 12 100-2: 2003/A1 : 2009 sécurité des machines, principes techniques
- ◆ DIN EN 13 857 (2008): sécurité des machines, distance de sécurité empêchant les membres supérieurs d'atteindre les zones dangereuses
- ◆ EN 60 204-1 (2007) sécurité des machines ; équipement électrique
- ◆ EN 61 000-6-1 (2007) normes génériques C EM. Immunité
- ◆ EN 61 000-6-3 (2007) normes génériques C EM. Emission

☞ Est conforme à d'autres dispositions des normes ou des spécifications techniques suivantes :

NEANT

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Hans Michael WITTENAUER

Mättlich 10

D-77880 SASBACH

Sasbach, le 18/07/2013

Volksbank Achem
Konto-Nr. 13 75 75 00 (BLZ 662 913 00)
BIC-Code: GENO DE 61 ACH
IBAN: DE38662913000013757500

BW-Bank Achem
Konto-Nr. 7429 500 562 (BLZ 600 501 01)
Amtsgericht Mannheim HRB 220457

Geschäftsführer:
Hans Michael Wittenauer
Steuer-Nr. 14013169200

Erfüllungsort:
Sasbach/Ortenaukreis
Ust-Id.-Nr. DE 811366210

15. CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES SPECIFIQUES A TOUS LES CHARGEURS DE BATTERIES

Chargeur 220 V DCB 105



Chargeur 12 V AT 05



Batterie XR - Lion

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient des instructions importantes concernant la sécurité et l'utilisation du chargeur de batterie DCB 105.

Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et l'opérateur de vanne.



AVERTISSEMENT !

Risque de choc.
Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur.
Risque de choc électrique.



ATTENTION !

Risque de brûlure.
Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des blocs batteries rechargeables ELOMAT. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels.
Ne pas recharger les batteries non rechargeables.



ATTENTION !

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS

Dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur

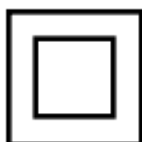
peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux conducteurs, tels la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulations de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur.

Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité.

Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

SECURITE ELECTRIQUE

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du bloc-piles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Votre chargeur ELOMAT est à double isolation conformément à la norme EN 60335 ; un câble de mise à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du service après-vente ELOMAT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (conducteur de terre) - outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur F1.

UTILISATION D'UNE RALLONGE

N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les **Fiches Techniques**). Le calibre minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

ASSEMBLAGE ET REGLAGES



AVERTISSEMENT !

Retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l'assemblage et au réglage. Eteignez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer le bloc-piles.



AVERTISSEMENT !

Utilisez uniquement des blocs-piles et chargeurs ELOMAT

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables ELOMAT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de détérioration de la jonction entre la fiche et le cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, toujours prévoir un lieu sec et utiliser une rallonge appropriée pour l'utilisation à l'extérieur.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- **Ne pas obstruer les fentes de ventilation sur le chargeur ; les fentes de ventilation sont situées au-dessus et sur les côtés du chargeur.** Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur.
- **Ne pas utiliser le chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagée – les faire remplacer immédiatement.**

- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, ou une personne qualifiée et compétente afin d'éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.** Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. ne pas essayer de l'utiliser avec 'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et son utilisation est la plus simple possible.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

16. PROCEDURE DE CHARGE

Branchez le chargeur dans une prise 230 V appropriée avant d'insérer le bloc batterie.

Insérez le bloc batterie dans le chargeur en prenant soin que le bloc soit complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.

Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUME en continu, il indique que la charge est terminée. La batterie est alors complètement chargée et peut être immédiatement utilisée ou laissée dans son chargeur.

REMARQUE :

Pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries LI-Ion, chargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

Processus de charge

Se reporter au tableau suivant pour déterminer l'état de charge de la batterie.

Etat de charge



Charge en cours

--- --- --- ---



Pleinement chargé



Suspension de charge

--- • --- • --- • --- •



Problème du bloc ou du chargeur

••••••••••••••••



Problème d'alimentation

•• •• •• •• •• ••

Ce chargeur ne peut charger un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique la batterie défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le message problème bloc ou le motif clignotant du chargeur.

REMARQUE :

Cela peut également signifier un problème avec un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, porter le chargeur et le bloc batterie pour un essai dans un centre de service agréé.

Arrêt de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte qu'une batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge, arrêtant ainsi le chargement de la batterie jusqu'à ce qu'elle reprenne sa température adéquate. Le chargeur se met alors automatiquement en mode de charge. Cette caractéristique assure aux batteries une durée maximale de vie.

Etiquettes sur le chargeur et sur la batterie



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs



Ne pas recharger une batterie endommagée



Utiliser le chargeur exclusivement avec des batteries ELOMAT. Tout autre type de batteries pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.



Ne pas exposer à l'eau



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé



Recharger seulement entre 4° C et 40° C



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement



Ne jetez pas le bloc batterie au feu



Charger les batteries Li-Ion



Consulter la **Fiche Technique** pour les temps de charge



Utiliser uniquement à l'intérieur

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES BATTERIE ET CHARGEUR 230V AC-20 D

Poids batterie	0.6 kg
Poids chargeur	0.5 kg
Chargeur	DCB 105
Tension secteur	230 V
Type batterie	XR Li- Ion
Durée de charge approximative	40 mn (4.0 Ah batterie)
Protection chargeur	Europe 220 V 10 A

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES CHARGEUR 12V - 20 DC

Tension entrée	12 V
Tension sortie	10.8 V / 14.4 V / 20 V CC
Type de batterie	XR Li- Ion 10.8 / 14.4 / 20 CC
Intensité de charge	6.0 A
Intensité de décharge	2.5 A
Durée de charge approximative	60 mn (4.0 Ah batterie)
Poids du chargeur	0.66 kg